

מֵאֵין כְּמוֹדָּךָ יְהוָה גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שְׁמוֹךָ בְּנוֹבוֹרָה: 6
 em-poder teu-nome e-grande tu Grande YHWH como-tu Não-há
[H1369](#) [H8034](#) [H3068](#) [H3644](#) [H0369](#)

Pois ninguém ha semelhante a ti, ó Senhor: tu és grande, e grande o teu nome em força.

מִי לֹא יִרְאַךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לָךְ יֵאָתָּה כִּי בְּכָל- 7
 entre-todos porque convem a-ti porque as-nações Rei-de te-temerá não Quem
[H3605](#) [H2969](#) [H4428](#) [H3372](#) [H3808](#) [H4310](#)

חֲכָמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל- מַלְכוּתָם מֵאֵין כְּמוֹדָּךָ: 8
 e-em-todo as-nações seu-reino não-há como-tu
[H3605](#) [H4438](#) [H0369](#) [H3644](#) [H2450](#)

Quem te não temeria a ti, ó Rei das nações? pois isto te compete a ti; porquanto entre todos os sabios das nações, e em todo o seu reino, não ha semelhante a ti.

וּבְאַחַת יִבְעֲרוּ וַיִּכְסְלוּ מוֹסֵר הַבָּלִים עֵץ הוּא: 8
 são-brutos e-são-insensatos Instrução-de vaidades árvore é
[H0259](#) [H3688](#) [H4148](#) [H1892](#) [H6086](#) [H1931](#)

Pois juntamente todos se embruteceram e vieram a enlouquecer: ensino de vaidades é o madeiro.

כֶּסֶף מְרֻקָּע מִתַּרְשִׁישׁ יוֹכָא וְזָהָב מֵאוּפָז מַעֲשֵׂה חָרָשׁ וַיְדִי צוּרָף 9
 batida Prata de-Tarshish é-trazida e-ouro de-Ufaz obra-de artesão e-mãos-de ourives
[H7554](#) [H8659](#) [H0935](#) [H2091](#) [H0210](#) [H4639](#) [H2796](#) [H3027](#) [H6884](#)

תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן לְבוּשֵׁם מַעֲשֵׂה חֲכָמִים כָּלֵם: 10
 e-púrpura seu-vestido obra-de sábios todos-eles
[H0713](#) [H3830](#) [H4639](#) [H2450](#) [H3605](#) [H8504](#)

Trazem prata estendida de Tarsis e oiro d'Uphaz, para obra do artifice, e das mãos do fundidor: fazem seus vestidos d'azul celeste e purpura; obra de sabios são todos elles.

וַיְהוָה אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא- אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מְקַצֵּפוֹ תִרְעָשׁ 10
 Deus E-YHWH Deus verdade Ele Deus vivo e-Rei-de eternidade De-sua-ira treme
[H3068](#) [H0430](#) [H0571](#) [H1931](#) [H0430](#) [H0430](#) [H1768](#) [H8065](#) [H0778](#) [H5769](#) [H7493](#)

הָאָרֶץ וְלֹא- יִבְלוּ גוֹיִם זַעֲמוֹ: ס 11
 a-terra e-não podem nações sua-indignacao
[H0776](#) [H3808](#) [H3557](#) [H2195](#)

Porém o Senhor Deus é a verdade; elle mesmo é o Deus vivo e o Rei eterno; do seu furor treme a terra, e as nações não podem supportar a sua indignação.

כִּדְנָה תֵאֱמָרוּן לְהוֹם אֱלֹהֵיָא דִּי- שְׁמַיָא וְאַרְקָא לֹא עֲבָדוּ יֵאָבְדוּ 11
 Assim direis a-eles Os-deuses que os-céus e-a-terra não fizeram perecerão
[H1836](#) [H0560](#) [H0426](#) [H1768](#) [H8065](#) [H0778](#) [H3809](#) [H5648](#) [H0007](#)

מֵאַרְעָא וּמִן- תַּחַת שְׁמַיָא אֱלֹהֵ: ס 12
 da-terra e-de-debaixo-de debaixo-de os-céus estes
[H0772](#) [H4481](#) [H8460](#) [H8065](#) [H0429](#)

Assim lhes direis: Os deuses que não fizeram os céus e a terra perecerão da terra e de debaixo d'este céu.

עֲשֵׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מִכִּין תְּבַל בְּחֻכְמָתוֹ 12
 Aquele-que-faz terra com-seu-poder que-estabelece mundo com-sua-sabedoria
[H0776](#) [H8398](#) [H2451](#)

וּבְתִבְיִנְתּוֹ נָטָה שְׁמַיִם: 13
 e-com-seu-entendimento céus estendeu
[H8394](#) [H5186](#) [H8064](#)

Elle é aquella que fez a terra com o seu poder, que estabeleceu o mundo com a sua sabedoria, e com a sua intelligencia estendeu os céus.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מְקַצֵּה | נְשָׁאִים | וַיַּעֲלֶה | בַּשָּׁמַיִם | מַיִם | הַמָּוֶן | תָּאָרְ | לְקוֹלָ | 13 |
| dos-confins-de | vapores | e-faz-subir | nos-céus | águas | multidão-de | de-seu-dar | À-voz | |
| | | H5927 | H8064 | H4325 | | H5414 | | |
| מֵאֲצִרְתָּיו: | רוּחַ | וַיֵּצֵא | עָשָׂה | לְמֹטֵר | בְּרָקִים | (הָאָרֶץ) | אֶרֶץ [Q] | |
| de-seus-tesouros | vento | e-faz-sair | fez | para-a-chuva | Relâmpagos | a-terra | [Q] | |
| H0214 | H7307 | H3318 | | H4306 | | H0776 | H0776 | |

Dando elle a sua voz, logo ha arroido de aguas no céu, e faz subir os vapores da extremidade da terra: faz os relampagos juntamente com a chuva, e faz sair o vento dos seus thesouros.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| צוּרֵף | כָּל- | הַבַּיִשׁ | מִדְּעֵת | אָדָם | כָּל- | נִבְעַר | 14 |
| ourives | todo | Envergonhou-se | de-conhecimento | homem | todo | Embruteceu-se | |
| H6884 | H3605 | H3001 | H1847 | H0120 | H3605 | | |
| בָּם: | רוּחַ | וְלֹא- | נִסְכּוֹ | שֶׁקֶר | כִּי | מִפְסָל | |
| nelas | fôlego | e-não-há | sua-imagem-fundida | falsidade | porque | por-sua-imagem | |
| | H7307 | H3808 | H5262 | H8267 | | H6459 | |

Todo o homem se embruteceu, e não tem sciencia; envergonha-se todo o fundidor da imagem d'esculptura; porque sua imagem fundida mentira é, e não ha espirito n'ellas.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יֵאָבְדוּ: | פְּקָדָתָם | בַּעַת | תַּעֲתָעִים | מַעֲשֵׂה | הֵמָּה | הַבֵּל | 15 |
| perecerão | sua-visitação | No-tempo-de | enganos | obra-de | elas | Vaidade | |
| H0006 | H6486 | H6256 | H8595 | H4639 | H1992 | H1892 | |

Vaidade são, obra d'enganos: no tempo da sua visitação virão o perecer.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|----|
| שֵׁבֶט | יִשְׂרָאֵל | הוּא | הַכֹּל | יוֹצֵר | כִּי- | יַעֲקֹב | חֵלֶק | כָּאֵלֶּה | לֹא- | 16 |
| tribo-de | e-Yisrael | ele | tudo | Formador-de | porque | Yaaqov | porção-de | como-estas | Não | |
| H7626 | H3478 | H1931 | H3605 | H3335 | | H3290 | | H0428 | H3808 | |
| | | | | | ס | שְׁמוֹ: | צְבָאוֹת | יְהוָה | נַחֲלָתוֹ | |
| | | | | | § | seu-nome | Exércitos | YHWH | sua-herança | |
| | | | | | | H8034 | | H3068 | H5159 | |

Não é semelhante a estes a porção de Jacob; porque elle é o que o formou, e Israel é a vara da sua herança: Senhor dos Exercitos é o seu nome.

| | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ס | בְּמִצּוֹר: | (יֹשְׁבֵת) | יֹשְׁבֵתִי [Q] | כְּנֻעַתְךָ | מֵאֶרֶץ | אֶסְפִּי | 17 |
| § | no-cerco | habitante | [Q] | tua-trouxa | da-terra | Recolhe | |
| | H4692 | H3427 | H3427 | H3666 | H0776 | H0622 | |

Ajunta da terra a tua mercadoria, ó moradora na fortaleza.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בַּפֶּעַם | הָאָרֶץ | יֹשְׁבֵי | אֶת- | קוֹלְעַ | הִנְנִי | יְהוָה | אָמַר | כֹּה | כִּי- | 18 |
| nesta-vez | a-terra | habitantes-de | (a) | arremessando | Eis-me | YHWH | disse | assim | Porque | |
| H6471 | H0776 | H3427 | H0853 | | H2009 | H3068 | H0559 | H3541 | | |
| | | | | ס | יִמְצְאוּ: | לְמַעַן | לְהֵם | וְהִצְרֹתִי | הַזֹּאת | |
| | | | | § | achem | para-que | a-eles | e-angustia-los-ei | esta | |
| | | | | | H4672 | H4616 | H1992 | | H2063 | |

Porque assim diz o Senhor: Eis que d'esta vez lançarei como com funda aos moradores da terra, e os angustiarei, para que venham a achal-o, dizendo:

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|------|--------|-----------------------|----|
| זֹה | אַךְ | אָמַרְתִּי | וְאֵנִי | מִכֹּתִי | נִחַלָּה | שִׁבְרֵי | עַל- | לִי | אֹי | 19 |
| esta | Certamente | disse | E-eu | meu-golpe | Cruel | minha-ferida | por | de-mim | Ai | |
| H2088 | H0389 | H0559 | H0589 | H4347 | | H7667 | | | H0188 | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| וְאֵשָׂאֲנִי: | חֲלִי |
| e-suportá-la-ei | enfermidade |
| H5375 | H2483 |

Ai de mim por causa do meu quebrantamento! a minha chaga me causa grande dôr; e eu havia dito: Certamente enfermidade é esta que poderei suportar.

| | | | | | | |
|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּנֵי | נִתְקְנוּ | מִיתְרֵי | וְכֹל- | שָׂדֵד | אֶהְלִי | 20 |
| Meus-filhos | foram-rompidas | minhas-cordas | e-todas | foi-devastada | Minha-tenda | |
| | H5423 | H4340 | H3605 | H7703 | H0168 | |
| וַיִּמְקִים | אֶהְלִי | עוֹד | נִטָּה | אֵין- | וַיֵּצְאוּ | |
| e-quem-levante | minha-tenda | mais | quem-estenda | Não-há | e-não-estão | saíram-de-mim |
| | H0168 | H5750 | H5186 | H0369 | H0369 | H3318 |
| | | | | | וַיִּרְעוּתֵי: | |
| | | | | | minhas-cortinas | |
| | | | | | H3407 | |

Já a minha tenda está destruída, e todas as minhas cordas se romperam; já os meus filhos saíram de mim, e não são; ninguém ha mais que estenda a minha tenda, nem que levante as minhas cortinas.

| | | | | | | | | | |
|------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|----|
| כֵּן | עַל- | דָּרְשׁוּ | לֹא | יְהוָה | וְאֵת- | הַרְעִים | נִבְעֲרוּ | כִּי | 21 |
| isso | Por-isso | buscaram | não | YHWH | e-(a) | os-pastores | embruteceram-se | Porque | |
| | | H1875 | H3808 | H3068 | H0853 | | | | |
| | | | ס | נִפְּוֹצָה: | מֵרֵעִתָּם | וְכֹל- | הַשְּׂכִּילֹו | לֹא | |
| | | | § | foi-disperso | seu-rebanho | e-todo | prosperaram | não | |
| | | | | | H4830 | H3605 | | H3808 | |

Porque os pastores se embruteceram, e não buscaram ao Senhor: por isso não prosperaram, e todos os seus gados se espalharam.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| אֵת- | לְשׁוֹם | צָפוֹן | מֵאֲרֶץ | גָּדוֹל | וְרֵעַשׁ | בָּאָה | הִנֵּה | שְׁמוּעָה | קוֹל | 22 |
| (a) | para-fazer | norte | da-terra-de | grande | e-tremor | vem | eis | rumor | Voz-de | |
| H0853 | | H6828 | H0776 | | H7494 | H0935 | H2009 | H8052 | | |
| | | | ס | תַּנִּים: | מְעוֹן | שְׁמָמָה | יְהוּדָה | עָרֵי | | |
| | | | § | chacais | habitação-de | desolação | Yehudah | idades-de | | |
| | | | | | H4583 | | H3063 | | | |

Eis que vem uma voz de fama, grande tremor da terra do norte, para fazer das cidades de Judah uma assolação, uma morada de dragões.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הֲלֹךְ | לְאִישׁ | לֹא- | דְרָכֹו | לְאָדָם | לֹא | כִּי | יְהוָה | יִדְעֵתִי | 23 |
| que-anda | do-homem | não | seu-caminho | do-humano | não | que | YHWH | Sei | |
| H1980 | H0376 | H3808 | H1870 | H0120 | H3808 | | H3068 | H3045 | |
| | | | | | | צֵעְדֹו: | אֵת- | וְהִכִּין | |
| | | | | | | seu-passo | (a) | e-firmar | |
| | | | | | | H6806 | H0853 | | |

Bem sei eu, ó Senhor, que não é do homem o seu caminho nem do homem que caminha o dirigir os seus passos.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| : תִּמְעַטְנִי | פֶּן- | בְּאַפְּךָ | אֶל- | בְּמִשְׁפָּט | אֲדִי- | יְהוָה | וַיִּסְרְנֵי | 24 |
| me-diminas | para-que-não | em-tua-ira | Não | com-justiça | mas | YHWH | Castiga-me | |
| H4591 | H6435 | H0639 | H0408 | H4941 | H0389 | H3068 | H3256 | |

Castiga-me, ó Senhor, porém com medida, não na tua ira, para que me não reduzas a nada.

| | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אֲשֶׁר | מִשְׁפָּחוֹת | וְעַל | יָדְעוּךָ | לֹא- | אֲשֶׁר | הַגּוֹיִם | עַל- | חַמְתְּךָ | שָׁפַךְ | |
| que | famílias | e-sobre | te-conhecem | não | que | as-nações | sobre | teu-furor | Derrama | |
| | H4940 | | H3045 | H3808 | | | | H2534 | H8210 | |
| | וְאָכְלוּהוּ | | יַעֲקֹב | אֶת- | אָכְלוּ | כִּי- | קָרְאוּ | לֹא | בְּשֵׁמֶךָ | |
| | e-devoraram-no | | Yaaqov | (a) | devoraram | porque | invocam | não | em-teu-nome | |
| | H0398 | | H3290 | H0853 | H0398 | | H7121 | H3808 | H8034 | |
| | | | פ | הַשְּׂמוֹ: | נִוְהוּ | וְאֶת- | וּיְכַלְהוּ | | | |
| | | | א | assolaram | sua-habitação | e-(a) | e-consumiram-no | | | |
| | | | | H8074 | | H0853 | H3615 | | | |

Derrama a tua indignação sobre as nações que te não conhecem, e sobre as gerações que não invocam o teu nome; porque comeram a Jacob, e o devoraram, e o consumiram, e assolaram a sua morada.